

Agreed Minutes

In connection with the Agreement between Japan and the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, signed at Hong Kong today (hereinafter referred to as "the Agreement"), the undersigned hereby record the following understanding:

1. With regard to paragraph 2(4) of Article 1 and Article 12 of the Agreement, it is confirmed that the term "the authorities" means:

- (a) in the case of Japan, the legislative, executive or judicial authorities as well as the local authorities of Japan; and
- (b) in the case of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, the legislative, executive or judicial authorities of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

2. The representative of the Government of Japan stated that the provision of paragraph 4 of Article 3 of the Agreement shall not preclude the interpretation that the provision of paragraph 1 of the said Article falls within the meaning of the phrase "otherwise provided by a treaty" referred to in paragraph 2 of Article 2 of the Law for International Assistance in Investigation and Other Related Matters (Law No. 69, 1980) of Japan.

The representative of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China took note of the statement of the representative of the Government of Japan.

Hong Kong, 23 May 2008

For Japan:

佐藤重和

For the Hong Kong
Special Administrative
Region of the People's
Republic of China:

李少光